

### МИР БУДЕ ПІДПИСАНИЙ ОКОЛО 15 МАЯ.

PEACE TO BE SIGNED BY MAY 15.

ПАРИЖ, 17 цвітня. — ("Юнайтед Прес"). — Після засядання сьогодні найліпших інформантів, мир з Німеччиною буде підписаний околo 15 мая. Австрійські, турецькі і болгарські представники правдоподібно зберуться до Парижа одночасно по врученню договору миру на 25 цвітня. Складно сказати, чи це буде до того дня, чи трохи пізніше. Переговори з тими країнами, які треба уважати болючо менше складованими, можуть бути підписані швидше так скоро як і договори з Німеччиною.

ПАРИЖ, April 17. — (United Press). — Peace will be signed with Germany by May 15, according to the best information obtainable today. The Austrian, Turkish and Bulgarian representatives probably will be summoned to Paris simultaneously after the treaty is handed to the Germans on April 23. There was a disposition today to believe the treaties with these countries, which are understood to be much less complicated, might be signed at least as soon as the treaty with the Germans.

Сподіраються, що порозуміння до достави поживи Росії, про яке було донесено, постане ціле російське положення. Предчувають одне, що в застановлено всі війни в Росії будуть деякі труднощі, бо наслідки альянських військ могли би вищепити ся без перешкод, то анти-большевицької фракції репрезентовані в Парижі явно проти заосмотріня Росії в поживу.

The reported agreement to furnish food in Russia was expected to bring the entire Russian situation to a head. Some difficulty was anticipated, however, in effecting the cessation of all fighting in Russia, for while the allied forces under the proposed agreement could withdraw without interference, the anti-Bolshevik factions represented in Paris are openly opposed to the revivification.

Назначили день для німецьких делегатів.

Set date for German delegates.

ПАРИЖ, 14 цвітня. — Провідники мирової конференції прийшли до порозуміння відносно дати, коли Німці будуть покликані на конференцію, каже газета "Petit Parisien". Вона заявляє, що ця дата буде перед 20 цвітнем.

PARIS, April 14. — The peace conference leaders have come to an understanding regarding the date when the German delegates shall be called into conference, the Petit Parisien says it understands. That date it declares, is very close at hand — before April 20.

В східній Європі ширить ся тиф.

Spread of Typhus in Eastern Europe.

КАННІ, Франція, 12 цвітня. — Грізне донесення про поширення тифу в східній Європі, Польщі, Ресії, Сербії і Македонії одержала тут конференція Червоного Хреста, яка тут відбувається свої наради. Донесення від агентів Червоного Хреста в цих країнах, з яких оказується, що поширення тифу ся страшно ширше ніж думано. Підприємливі кроки, щоб не допустити поширення слабости до Італії, Франції, Англії і Америки.

CANNES, France, April 12. — Grave reports relative to the progress of typhus fever in eastern Poland, Russia, Serbia and Macedonia were received at the Red Cross conference here today, from Red Cross agents in those countries. Reports from agents gave experts the impression that the situation was even more serious than was stated in messages received, but that proper measures would probably prevent the disease from spreading to Italy, France, England and America.

Заворушена в Індії.

Rioting in India.

ЛОНДОН, 14 цвітня. — Німці правительствена заява перед парламентом говорить, що в Індії, в місцевостях Лагору і Аллахабад, були заворушення, підчас яких були втрати в людській життю, включаючи Евлопейців.

LONDON, April 14. — There has been rioting at Lahore and Allahabad, India, with some loss of life, including European, according to a government statement to parliament today.

В Римі святкують іменини Леніна.

Celebration of Lenin's Birthday in Rome.

РИМ, 11 цвітня. — Генеральний страйк на 24 години, викликаний вчора соціалістами в пам'ять жертв "Червоного Тижня" в Берліні, а також в честь іменини Леніна, російського большевицького прем'єра, не був підковитим успіхом. Кілька найважливіших підприємств замкнули бізнес, а залізничні поїзди вийшли нормально. Трамвай, автобуси і фіякри та всі средства транспорції міста заставили роботу.

ROME, April 11. — The general strike of 24 hours called by the Socialists for yesterday in memory of the victims of "Red Week" in Berlin, and also, in honor of the birthday of Lenin, the Russian Bolshevik premier, was not a complete success. Several stores refused to close their doors and the railroads worked normally. The street cars, omnibuses and cabs and all means of urban transportation suspended operations.

### РЕВОЛЮЦІЙНИЙ РУХ ПОШИРИВ СЯ ПО ЦІЛІЙ НІМЕЧЧИНІ.

REVOLUTIONARY MOVEMENT SPREADS ALL OVER GERMANY.

Саксонія стане правдоподібно в ряди большевиків.

Saxony likely to join ranks of Bolsheviks.

БЕРЛІН, 8 цвітня. — ("Юнайтед Прес"). — Донесено сьогодні, що Сопіти в Саксонії були в комунікації (зносинах) з Будапештом і Москвою. Положене в Саксонії було описане як "загрожує".

BERLIN, April 8. — (United Press). — The soviets in Saxony were reported today to be in communication with Budapest and Moscow. The situation in Saxony was described as "threatening".

Баварія і Росія навязали дипломатичні зносини.

Bavaria and Russia Open Diplomatic Relations.

БЕРЛІН, 10 цвітня. — Газета "Цельфурбляг" доносить, що між російським і баварським урядом встановлено дипломатичні зносини.

BERLIN, April 10. — Diplomatic relations have been established between the Russian and Bavarian soviet governments, according to the Zwelfuhrblatt.

Ще в вівторок російське соціалістичне правительство не мало жадної стуности з баварським соціалістичним властями, говорить ся в бездротній депеші з того дня від Николая Леніна, російського большевицького прем'єра, який послав депешу Бела Кунови, угорському революційному лідеру, просячи прислати йому деталі про революцію в Баварії.

As late as Tuesday, the Russian soviet's government had not got into touch with the Bavarian soviet authorities, according to a wireless message of that date from Nikolai Lenin, the Russian Bolshevik premier, who sent the message to Bela Kun, the Hungarian revolutionary leader, asking him to send details of the revolution in Bavaria.

Революційний рух поширив ся до Бадену.

Revolutionary Movement Spreads to Baden.

КОПЕНГАГА, 11 цвітня. — Революційний рух в Баварії поширив ся до Бадену і агітатори працюють в Карлсруе, Мангеймі і в інших великих містах, подає депеша з Карлсруе до газети "Ахт Ур-Бляг" в Берліні.

COPENHAGEN, April 11. — The revolutionary movement in Bavaria has spread to Baden and agitators are working in Karlsruhe, Mannheim and other large towns, according to a Karlsruhe despatch to the Aht Ur Blatt of Berlin.

Цивільна війна в Німеччині продовжує ся.

Civil War in Germany Continues.

БЕРЛІН, 12 цвітня. — ("Юнайтед Прес"). — Отримані тут сьогодні відомости говорять, що міністер війни Носке загрозив висланем мілітарної експедиції проти Мюнхену.

BERLIN, April 12. — (United Press). — War Minister Noske has threatened to send a military expedition against Munich, according to advices received here today.

Саксонський міністер війни убитий.

Saxonian Minister of War Killed.

КОПЕНГАГА, 13 цвітня. — Міністер війни в правительстві Саксонії, Нірринга, убитий вчора в Дрездені озлобленими жовнірами, які міністер відмовив ся дати аудиєнцію.

COPENHAGEN, April 13. — Herr Neuring war minister in the government of Saxony, was killed at Dresden yesterday by disgruntled soldiers, to whom the minister had refused a hearing.

Страйки продовжують ся по цілій Німеччині.

Strikes are continuing throughout Germany.

Гробари вийшли на страйк також в Стеттіні і Відні. Не було через два дні похоронів. Большевицьких заходів обняти контролю над залізницею Ковно-Кенігсберг для стратегічних цілей, не було.

Strikes are continuing throughout Germany. The gravediggers are on strike. There have been no funerals in Stettin or Wied for two days. No-Bolshevistic attempts have been made to obtain control of the Kovno-Koenigsberg railway for strategic purposes.

### АВСТРІЯ ГРОЗИТЬ ПЕРЕМІНА.

COUP IMMINENT IN AUSTRIA.

БЕРЛІН, 7 цвітня. — Наспівши сьогодні до державного департаменту відомости не прямо з Відня кажуть, що комуністична революція видає ся неминучою в німецькій Австрії.

WASHINGTON, April 7. — Advices reaching the state department today indirectly from Vienna said a communist revolution seemed imminent in German-Austria.

Зальцбург в Австрії проголошений соціалістичною республікою.

Salzburg in Austria is proclaimed a Soviet Republic.

ЛОНДОН, 10 цвітня. — Проклямоване соціалістичною республікою в Зальцбургу, в німецькій Австрії є подане в нинішній депеші з Амстердаму до газети "Сентрал Нюс". Зальцбург є близько баварської граніци.

LONDON, April 10. — The proclamation of a soviet republic in Salzburg, German-Austria, is reported in an Amsterdam dispatch today to the Central News. Salzburg is near the Bavarian border.

Не дадуть Австрії поживи, наколи там будуть безпорядки.

No Food for Austria if Disorders Occur.

ВІДЕНЬ, 13 цвітня. — Турецький британський військовий репрезентант повідомив д-ра Оттона Бавера, міністра заграничних справ німецької Австрії, що британське правительство дало йому право заявити, що наколи безпорядки вибухнуть в німецькій Австрії, імпорти, включаючи поживу і сирові матеріали, будуть негайно і цілковито стримані.

VIENNA, April 12. — The British military representative here has notified Dr. Otto Bauer, foreign minister of German-Austria that the British government had authorized him to declare that if disorders occurred in German-Austria, imports, including food and raw materials, would be immediately and entirely stopped.

Висока платня Малярам.

Big Wages for Hungarians.

БЕРЛІН, 3 цвітня. — Будапештський кореспондент "Крайн Цайтунг" доносить, що соціалістичне правительство Угорщини поділить угорське населення на три класи. Інтелігентні робітники будуть доставляти найменше 7,200 дол. річно. Купецькі, промислові і ремісничі робітники будуть одержувати 5,000 дол., а робітники і денні заборники 3,300 дол. Ціль се го та, аби як найбільше вирівняли ріжницю існуючою до тепер між всілякими класами.

BERLIN, April 3. — The Hungarian population will be divided into three classes, according to the Budapest correspondent of the Kreuz Zeitung. Intellectual workers will be assured a minimum income of \$7,200 at the peace time rate of exchange. Merchants and trade and industrial workers will receive \$5,000, and workmen and day laborers \$3,300. The state plans to supplement the difference between what the various classes earn and the minimum decided upon.

Сотки убито і ранено в страйковій заворушенню.

Hundreds Killed and Wounded in Strike Riot.

КОПЕНГАГА, 13 цвітня. — Берлінська газета "Цельфур-Бляг" доносить, що в бійні між військом а страйкарми в Дуссeldorf до послідного вечера убито 157 осіб а ранено 181.

COPENHAGEN, April 13. — The Berlin Zwelf Uhrblatt reports that 157 persons had been killed and 181 wounded in the fighting between troops and strikers at Dusseldorf, up to last evening.

Найтяжша бійка виявилась ся тоді, коли страйкарки старали ся відтяти водопроводи.

The heaviest fighting occurred when the strikers attempted to cut off the water supply.

Саксонський міністер війни убитий.

War Minister of Saxony Killed.

КОПЕНГАГА, 13 цвітня. — Міністер війни в правительстві Саксонії, Нірринга, убитий вчора в Дрездені озлобленими жовнірами, які міністер відмовив ся дати аудиєнцію.

COPENHAGEN, April 13. — Herr Neuring war minister in the government of Saxony, was killed at Dresden yesterday by disgruntled soldiers, to whom the minister had refused a hearing.

Страйки продовжують ся по цілій Німеччині.

Strikes are continuing throughout Germany.

Гробари вийшли на страйк також в Стеттіні і Відні. Не було через два дні похоронів. Большевицьких заходів обняти контролю над залізницею Ковно-Кенігсберг для стратегічних цілей, не було.

Strikes are continuing throughout Germany. The gravediggers are on strike. There have been no funerals in Stettin or Wied for two days. No-Bolshevistic attempts have been made to obtain control of the Kovno-Koenigsberg railway for strategic purposes.

### ДО ВІДОМА ВСІМ.

NOTICE TO ALL.

Вже можна писати до старого краю.

ВІГНІПЕГ, 15 цвітня. — Від початку війни сьогодні по раз перший віннігетська пошта зачала приймати листи писані до Німеччини і Австрії. Можна писати до всіх частин Німеччини на захід від Рену. Також буде ся приймати листи до Галичини, Буковини і всіх австрійських провінцій. Грошей і рекомендаційних листів покищо не можна посылати.

Accept Mail For Old Country.

ВІННІПЕГ, April 15. — For the first time since war was declared the Winnipeg post office began today to accept mail for civilians living in Germany and Austria.

Mail will be sent to all parts of Germany west of the Rhine. It will also be accepted for Galicia, Bukovina, and all Austrian provinces. Registered letters and money orders cannot be sent yet.

Бритійці заняли Трапезунт.

ЛОНДОН, 12 цвітня. — Депеша з Константинополя доносить, що британські війська заняли Трапезунт в азійській Туреччині.

British Occupy Trebizond. LONDON, April 12. — British forces have occupied Trebizond, Asiatic Turkey, according to a Constantinople despatch.

ADVERTISEMENTS

ДО ВІДОМА ЧИТАЧАМ "УКР. РОБ. ВІСТІЙ".

Через незалежні від редакції і адміністрації причини се число "Укр. Роб. Вістий" мусіло вийти лише на 4 сторони, за що перепрашаємо шановних читачів. Дальші числа "Укр. Роб. Вістий" будуть виходити стало на 8 сторін.

Адміністрація "У. Р. В."

В Великодній Понеділок, 21 цвітня, с. р.

Укр. Робітничий Театр відіграє

в Укр. Робітничім Домі

широко відому, чудову українську оперу в 3-ох діях

Г. Квітки Основненна, п. з.

СВАТАННЯ НА ГОНЧАРІВЦІ

Ціна місць: 50, 35 і 25 цт.

Початок о год. 8-їх веч.

В Великодній Вівторок, 22 цвітня, с. р.

Укр. Робітничий Театр відіграє в Укр. Роб. Домі

одну з найкращих комедій найбільшого українського драматурга Ів. Тобілевича, п. з.

РОЗУМНИЙ І ДУРЕНЬ

комедія в 5-ох діях

Ціна місць: 50, 35 і 25 цт.

Початок о год. 8-їх веч.



ЩО ВИ МАЄТЕ НА ПРОДАЖ?

WHAT YOU HAVE TO SELL?

Кожний робітник і кожна робітниця має щось до продажу. Найбільше з нас маємо тільки одну річ на ринок — ми ж люди.

EVERY workingman and every workingwoman has something to sell. And most of us have only this one thing to take to market — we useful men and women.

Ми продаємо найважливішу річ в світі, нашу силу, наш розум, нашу працюючу силу. А продаємо її тому, хто дасть більше, компанії, що дасть нам найвищу ціну за працю, так само, як фермер продає свої свині, або пшеницю за найвищий ціну, або як фабрикант продає продукти виготовлені в їх фабриках, по найвищій ціні.

We sell the most important thing in the world, our strength, our brains, our laboring power. And we sell it to the highest bidder, to the company that will pay us the highest price for it, just as the farmer sell their hogs or their wheat at the best figure these will bring, and like the manufacturer sell the products made by us, in their mills, at the highest possible price.

Ми живемо сьогодні в суспільній системі, в якій майже все купується і продається. Однак велика різниця між купцями і продавцями; деякі люди володіють фабриками, великі заводи, несеючі копалини або залізничні дороги.

We live to-day under a system of society where nearly everything is bought and sold. But there is a great difference in these buyers and sellers; some men own factories, vast steel mills, priceless mines or farflung railroads.

Вони купують від нас, від нас і інших робітників та робітниць одну річ, що ми маємо на продаж, ту річ, що буде, одягає і кормить цілий світ; вони купують нашу силу, нашу міць, нашу працюючу силу.

From you and me and other workingmen and women they buy the one commodity we have to sell, the one commodity that houses, clothes and feeds the whole world; they buy our strength, our brains, our laboring power.

Ніхто не заперечить, що кожний дим є побудований нашою силою, що ми зробили кожну горілку і убрале, кожну парову машину в світі, та що ми продукуємо поживу для всієї людства.

Nobody will deny that every house was built by our strength, that we have made every coat and dress, every pair of shoes in the world, or that we have produced the foods that feed all mankind.

Але щоб бути вільними і незалежними людьми, ми мусимо бути свободними до праці і мусимо посідати ті речі, які витворюємо, або виміновувати їх за їх вартість.

But we cannot be free to work, nor be free to work for ourselves by receiving the things we produce or the value of the things we produce, so long as the mills, mines, factories, railroads, and shops are owned and controlled by a few private individuals.

Але кожен може стати до того пори, доки заводська, копалин, фабрики, залізничні і млинні надлежать і є контрольовані кількома приватними особами.

Ми хочемо скасування заробітної системи тому, що бажаюмо, аби робітничий клас дістав повну вартість за річчя, які вона випродує.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Ми хочемо скасування заробітної системи тому, що бажаюмо, аби робітничий клас дістав повну вартість за річчя, які вона випродує.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

ДЖІМ І ДЖЕЙМС.

JIM AND JAMES.

ДЖІМ.

JIM.

ДЖЕЙМС.

JAMES.

Джйм став сиротою в молодому віці, бо майна, де працював його батько не була забезпечена.

Jim became an orphan at an early age because the mine in which his father worked was unsafe.

Джйм бавився у стіп свого батька на сирійським карпеті, коли той читав власне вранішній газети про випадок в його майні.

James played on the Syrian rug at his father's feet as that gentleman read in the morning paper of the accident at his mine.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

James' father never went down into the mine, and knew little of the dangers of mining.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Одного дня стега в майні почала валитись, бо не була достаточо зацільована.

One day the roof of the mine caved in where it had been insufficiently braeed.

Одного дня стега в майні почала валитись, бо не була достаточо зацільована.

Одного дня стега в майні почала валитись, бо не була достаточо зацільована.

Джйм відповравивши свого батька на швинтар, спішив чим скорше назад до роботи, щоби не втратити багату часу.

Jim followed his father's body to the potter's field and hurried back to lose as little time as possible from his work.

Джйм відповравивши свого батька на швинтар, спішив чим скорше назад до роботи, щоби не втратити багату часу.

Джйм відповравивши свого батька на швинтар, спішив чим скорше назад до роботи, щоби не втратити багату часу.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

James' father never went down into the mine, and knew little of the dangers of mining.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

James' father never went down into the mine, and knew little of the dangers of mining.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

James' father never went down into the mine, and knew little of the dangers of mining.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

James' father never went down into the mine, and knew little of the dangers of mining.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

ДЖЕЙМС.

JAMES.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

Джймів батько ніколи не заходив до середини майні і не знав багато про небезпеку майніваня.

М. МЕРСІ.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

Вони платять нам п'ять доларів в день в той час, коли ми витворюємо річчя вартості п'ятнадцяти, двадцяти або двадцяти п'яти доларів денно.

ДОМАГАННЯ АНГЛІЙСЬКИХ РІЛЬНИЧИХ РОБІТНИКІВ

ЛОНДОН, 12 цвітня. — Краєва юнія рільничих робітників скликає слідуючого місяця краєву конференцію, яка має до обговорення слідуючу програму:
Сорок-чотири-годинний тиждень праці через цілий рік.
Мінімум платня по цілім країю 12 дол.

LONDON, April 12. — The National Union of Agricultural Laborers has called a national conference to meet next month to consider the following program:
Forty-four hour week all the year round.
National minimum wage of \$12.
Overtime only when absolutely necessary, apart from haymaking time and harvest.

Рух в Австралії за 40-годинним тижнем.
МЕЛБОРН, 13 цвітня. — Рух за встановленням 40-годинного тижня праці у всіх індустріях в Австралії почався заходом ремісничо-робітничої ради в Мелбурні.

MELBOURNE, April 13. — A movement for the establishment of a 40-hour week in all industries in Australia has been started by the Melbourne trades hall council.

Страйк в Ірландії.
ЛИМЕРІК, 14 цвітня. — В сім місті почався нині генеральний страйк, викликаний трейд-юніями на знак протесту проти воєнного права, яке вийшло в жите в військовій окупії Лимеріку.

Strike in Ireland.
LIMERICK, April 14. — This city awoke today to find itself in the throes of a general strike called by the trades unions as a protest against martial law, which has gone into effect in the Limerick military area.

Що діється на Україні?
Опущене альянтами Одеса дає до большевикам великі запаси збіжжя, угля і мінералів.

Allied Evacuation of Odessa Gave Bolsheviks Huge Stores of Grain, Coal and Minerals.
PARIS, April 9. — The chief cause of anxiety in connection with the evacuation of Odessa by the allies and its occupation by Bolsheviks lies in the fact that the most fertile regions in Ukraine have fallen into the hands of the Bolshevik forces.

Війська Петлюри під Київом.
БУДАПЕШТ, 8 цвітня. — Війська командировані Семеном Петлюрою, селянським провідником України, мають загражувати Київ.

Forces of Petlura within few miles of Kiev.
BUDAPEST, April 6. — Associated Press. — Forces commanded by Simon Petlura, the peasant leader of Ukraine, are said to be menacing Kiev.

Українці бомбардують Львів.
КОПЕНГАГА, 14 цвітня. — Українське військо минушого четверга і п'ятниці тяжко бомбардувало Львів.

Ukrainians bombard Lemberg.
COPENHAGEN, April 14. — Ukrainian forces heavily bombed Lemberg on Thursday and Friday. Many are killed and wounded.

Українські большевики заняли ключ до Севастополя.
ПАРИЖ, 15 цвітня. — Газета "Матин" донесла сьогодні, що українські большевики заняли Симферополь в Криму, який є ключем до Севастополя.

Ukrainian Reds Seize Key To Sebastopol.
PARIS, April 15. — The Matin reported today that the Ukrainian Bolsheviks have captured Simferopol, in the Crimea, the key to Sebastopol.

Житомир в руках українських совітів.

ЛОНДОН, 16 цвітня. — В нинішній бездротний депеші з Москви большевики говорять про дальші успіхи в полуденній Росії (на Україні).
"На 12 цвітня після завзятої боротьби совітські війська очистили Дністер від Могилева до Камінія", говорить ся в комунікаті.

Zhitomir in Hands of Ukrainian Soviets.
LONDON, April 16. — Continued success in southern Russia was achieved by the Bolsheviks in a wireless dispatch from Moscow today.

Росіяни йдуть до альянтів.

ЦУРИХ, 14 цвітня. — Газета "Дайтше Тагес Цайтунг" доносить, що большевицькі емісарі опустили Москву, щоб почати "перші піурядові переговори з альянтськими правительствами".

Russians to meet entente.
ZURICH, April 14. — The Deutsche Tages Zeitung reports that Bolshevik emissaries have left Moscow to begin "the first semi-official pour parlers with the entente governments".

Саксонія може мати совітське правительство.

ВАЙМАР, 12 цвітня. — Тут вважають, що "Саксонія буде правдоподібно слідуючою частиною Німеччини, яка проголосить совітське правительствво. Відомо є, що незалежним соціалістичним планують такий крок, однак парламентарні круги не ввіряють, що небезпека є по важна. Генеральний страйк викликано в угляних округах Цвікау і Любау.

Saxony May Have Soviet Government.
WEIMAR, April 12. — It is considered probable that Saxony will be the next section of Germany to proclaim a soviet government. The Independents are known to be planning such a move, though parliament circles do not believe that the danger is serious.

ДАЛЬШІ ЖЕРТВИ НА УКР. РОБ. ДІМ В ВІННІПЕГУ

Donations to the Ukr. Labor Temple Fund.
Н. Максимець, Мус Джая \$5.00
Ф. Гриценюк .70
П. Бабюк, Кардіф .30

ПРЕСОВИЙ ФОНД УКР. РОБ. ВІСТІЙ.

В. Хомут, Люсерні \$1.00
В. Павлюк, Ф-т рансіс 1.00
М. Личук, Ф-т Франсіс 1.00
А. Остапівич, Ф-т Франсіс 1.00
М. Ю. Мотрук, Мус Джая 1.00
І. Гамуляк, Акрон 1.40

ЧИТАЙТЕ!

Table listing books for sale with prices. Includes titles like 'Амалонга', 'Борба свѣта', 'Бог в революції', etc.

ФІНАНСОВЕ СПРАВОЗДАНС

Financial report for the Ukrainian Workers' Theatre. Includes sections for 'Приходи' (Income) and 'Розходи' (Expenses).

ФІНАНСОВЕ СПРАВОЗДАНС

З БУДОВИ УКРАЇНСЬКОГО РОБІТНИЧОГО ДОМУ за місяці лютий і март 1919.

Financial report for the construction of the Ukrainian Workers' Home for February and March 1919. Lists various materials and their costs.

ДАЛЬШІ ЖЕРТВИ НА УКР. РОБ. ДІМ В ВІННІПЕГУ

Donations to the Ukr. Labor Temple Fund. Continued list of donors and amounts.

ПРЕСОВИЙ ФОНД УКР. РОБ. ВІСТІЙ.

Presidential Fund for Ukrainian Labor News. List of donors and amounts.

ВСІМ ЛЮБИТЕЛЯМ ГАРНОЇ НОШІ

КРАВЕЦЬКУ РОБІТНЮ як одному, в котрій Ви зможете дістати задоволене під кожним взглядом.

НОВИНА!

Замовляйте сейчас гарні портрети найвишнійших робітничих письменників і провідирів.

ОФІС І МЕДИЧНА ЛАБОРАТОРІЯ

Д-РА КАЛІЧМАНА котрий доповняє своє знане в славних клініках в Нью-Йорку, спеціально на хороби венеричні, мочово-полові і шкірні, а тепер повернувся назад до Вінніпегу.

ПОЗІР РОБІТНИКІ!

Отсею дорогою повідомляємо всіх українських робітників і фермерів, що з дням 14 цвітня отримавмо ПЕРШОРЯДНУ КРАВЕЦЬКУ РОБІТНЮ МУЖЕЬСЬКИХ УБРАНЬ.

ХТО БАЖАЄ РОЗВИТКУ "УКР. РОБІТНИЧИМ ВІСТЯМ", ХАЙ СТАРАЄ СЯ ПОШИРЮВАТИ ІХ ПОМІЖ УКРАЇНСЬКИМ РОБІТНИЦТВОМ ТА ЗБИРАТИ ПЕРЕДПЛАТУ І ПРЕСОВИЙ ФОНД!

Large vertical text on the right edge of the page, partially cut off, containing various notices and advertisements.